

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 6.04

"Aftermath"

Mientras el mundo está de luto, el silencio de la Reina provoca ira y advertencias por parte de un afligido Carlos. ¿Cómo estará a la altura de las circunstancias y será madre de su nación?

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Christian Schwochow

Emisión:
16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

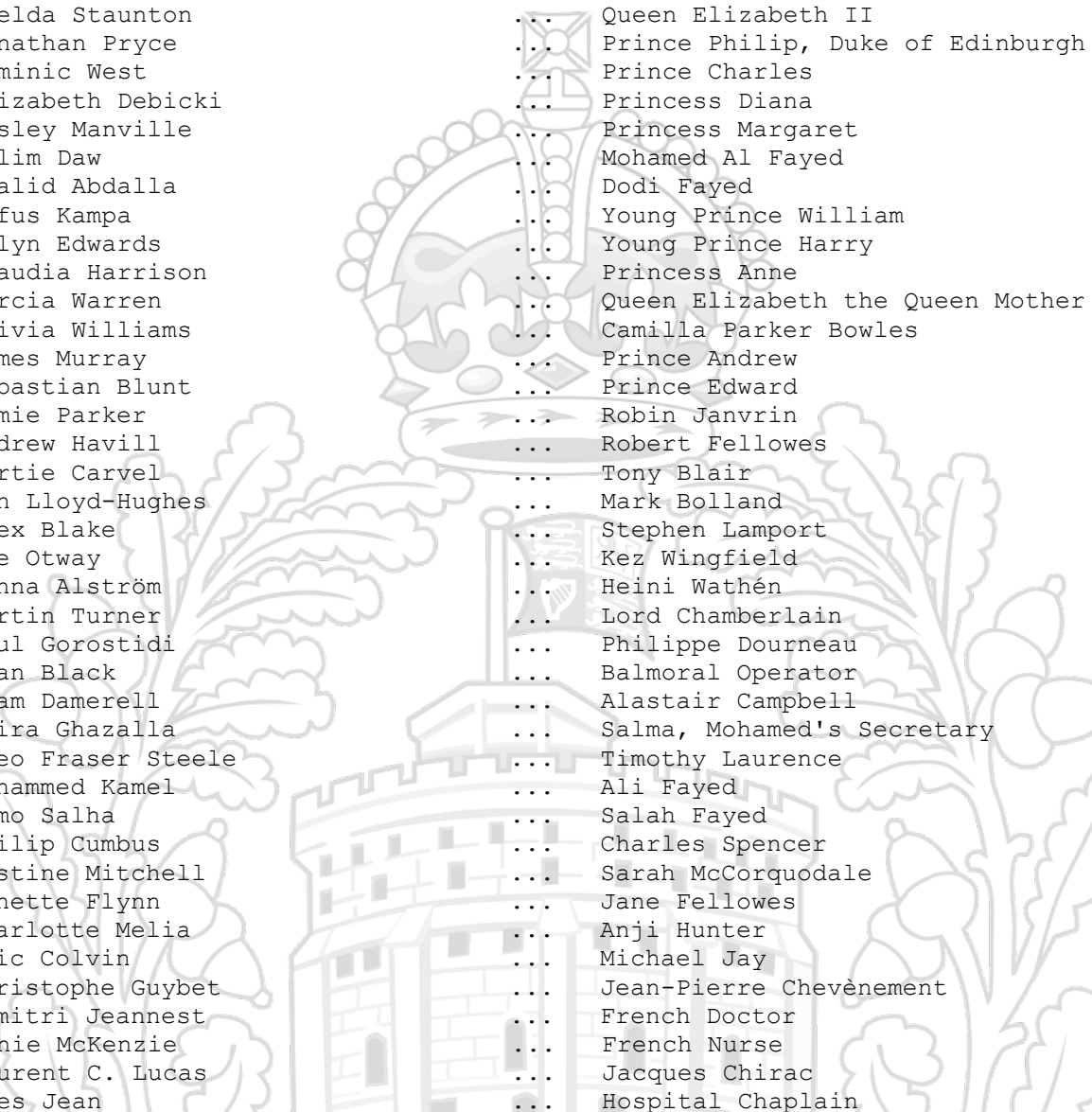
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Alex Blake	...	Stephen Lampion
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Martin Turner	...	Lord Chamberlain
Paul Goróstiti	...	Philippe Dourneau
Ewan Black	...	Balmoral Operator
Adam Damerell	...	Alastair Campbell
Amira Ghazalla	...	Salma, Mohamed's Secretary
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Mohammed Kamel	...	Ali Fayed
Semo Salha	...	Salah Fayed
Philip Cumbus	...	Charles Spencer
Justine Mitchell	...	Sarah McCorquodale
Annette Flynn	...	Jane Fellowes
Charlotte Melia	...	Anji Hunter
Eric Colvin	...	Michael Jay
Christophe Guybet	...	Jean-Pierre Chevènement
Dimitri Jeannest	...	French Doctor
Annie McKenzie	...	French Nurse
Laurent C. Lucas	...	Jacques Chirac
Yves Jean	...	Hospital Chaplain

1
00:00:31,560 --> 00:00:32,400
Castillo de Balmoral.

2
00:00:46,480 --> 00:00:47,360
¿Hola?

3
00:00:54,720 --> 00:00:55,600
Sí.

4
00:00:58,480 --> 00:00:59,840
Entiendo. Gracias.

5
00:01:35,080 --> 00:01:36,600
Su Majestad. Su Alteza Real.

6
00:01:39,080 --> 00:01:42,560
Hacé como quince minutos, recibí
una llamada de la embajada en París.

7
00:01:43,520 --> 00:01:45,040
Se trata de Diana, la princesa de Gales.

8
00:01:46,040 --> 00:01:47,600
Temo que tuvo un accidente.

9
00:01:47,680 --> 00:01:49,440
Chocó en un auto con Dodi Fayed.

10
00:01:50,080 --> 00:01:51,240
Se la llevaron al hospital.

11
00:01:52,160 --> 00:01:54,680
Eh, aún no hay noticias de su estado,
pero... el incidente fue serio y el señor

12

00:01:54,760 --> 00:01:57,400
Fayed murió al instante.

13

00:01:57,480 --> 00:01:59,480
Mi secretario de
prensa llamó desde Londres.

14

00:02:00,240 --> 00:02:01,600
Al parecer, está en las noticias.

15

00:02:02,640 --> 00:02:06,280
Diana, princesa de Gales, resultó herida
de gravedad en un accidente

16

00:02:06,360 --> 00:02:10,000
automovilístico en París. Todo indica que
el heredero de Harrods, Dodi Fayed, murió

17

00:02:10,080 --> 00:02:13,720
en el choque. Se cree que el accidente
ocurrió mientras el auto en el que

18

00:02:13,800 --> 00:02:17,720
viajaban cruzaba un túnel en
una calle paralela al río Sena.

19

00:02:17,800 --> 00:02:20,480
Funcionarios franceses afirman que un
grupo de paparazzi perseguía a la pareja.

20

00:02:21,720 --> 00:02:23,880
Continuaremos informando más adelante.

21

00:02:44,880 --> 00:02:46,680
¿Directo al hospital, señor?

22

00:02:46,760 --> 00:02:49,440

No. Sólo llévame al lugar
donde ocurrió el accidente.

23

00:02:50,240 --> 00:02:51,560
Al Puente del Alma.

24

00:03:03,880 --> 00:03:05,880
Peligro, accidente.

25

00:03:29,840 --> 00:03:32,440
Solo Alá tiene el poder y toda la fuerza.

26

00:03:35,440 --> 00:03:38,040
Solo Alá tiene todo el
poder y toda la fuerza.

27

00:04:41,680 --> 00:04:46,840
¡Alaaaaá! ¡Alá!

28

00:04:58,960 --> 00:05:01,840
QUIRÓFANO

29

00:05:32,960 --> 00:05:33,840
Castillo de Balmoral.

30

00:05:35,640 --> 00:05:36,480
Señor Janvrin.

31

00:05:37,920 --> 00:05:38,840
La embajada en París de nuevo.

32

00:05:38,920 --> 00:05:40,600
Gracias. Robert Janvrin.

33

00:05:47,760 --> 00:05:52,480
El accidente pasó poco después de la

medianoche. La princesa Diana y su amigo,

34

00:05:52,560 --> 00:05:57,280
Dodi Al Fayed, habían cenado en el Hotel
Ritz. Había cuatro personas a bordo del

35

00:05:57,360 --> 00:06:02,080
auto cuando este se impactó contra el
muro interior del túnel, y, como ya le

36

00:06:02,160 --> 00:06:06,880
informamos, la princesa de Gales ha sido
llevada al hospital con una contusión, un

37

00:06:06,960 --> 00:06:11,680
brazo roto y heridas en la pierna. Los
testigos en la escena describieron cómo

38

00:06:11,760 --> 00:06:16,360
segundos después del choque...

39

00:07:43,720 --> 00:07:47,120
"SECUELAS"

40

00:07:53,000 --> 00:07:57,600
Transmitimos este mensaje, eh... para
informarle al auditorio... sobre la terrible

41

00:07:57,680 --> 00:08:02,320
tragedia del fallecimiento
de Diana, princesa de Gales.

42

00:08:03,440 --> 00:08:05,240
Sufrió una hemorragia interna en el pecho
después de un choque automovilístico en

43

00:08:05,320 --> 00:08:07,120

París.

44

00:08:08,120 --> 00:08:11,680

El primer ministro Tony Blair dijo:
"Estoy completamente destrozado. El país

45

00:08:11,760 --> 00:08:15,320

entero, todos nosotros, estaremos en
estado de shock y luto. Diana era una

46

00:08:15,400 --> 00:08:18,960

mujer maravillosa, cálida, compasiva...
amada por todo tipo de personas de todo el

47

00:08:19,040 --> 00:08:22,600

mundo. Nuestras condolencias y oraciones
están con su familia... especialmente con

48

00:08:22,680 --> 00:08:26,240

-sus dos hijos."
-Reuní fuerzas para salir a caminar. -En

49

00:08:26,320 --> 00:08:29,880

otras noticias, el señor Mohammed Al
Fayed, ciudadano egipcio con residencia

50

00:08:29,960 --> 00:08:32,000

-en el Reino Unido, ha expresado su pesar...
-Buena idea.

51

00:08:32,080 --> 00:08:34,160

Es silencioso...

52

00:08:35,440 --> 00:08:36,280

Perfecto.

53

00:08:38,000 --> 00:08:38,880

Inocente.

54

00:08:42,160 --> 00:08:45,720

El deceso de la princesa de Gales ha dejado al mundo atónito. Este trágico

55

00:08:45,800 --> 00:08:49,360

acontecimiento nos llena de un profundo dolor y sensación de pérdida. El mundo

56

00:08:49,440 --> 00:08:53,000

entero está de luto y nuestros pensamientos y oraciones están con su

57

00:08:53,080 --> 00:08:56,640

familia y sus amigos. La reina... y el príncipe de Gales recibieron la noticia

58

00:08:56,720 --> 00:09:00,280

del accidente pocas horas después de ocurrido y expresaron su conmoción y

59

00:09:00,360 --> 00:09:03,920

aflicción por el fallecimiento de la princesa de Gales. En un mensaje dirigido

60

00:09:04,000 --> 00:09:07,560

a la nación, el príncipe Carlos declaró; "Quisiera aprovechar esta oportunidad para

61

00:09:07,640 --> 00:09:11,200

agradecer a las autoridades francesas y al equipo de médicos del hospital por su

62

00:09:11,280 --> 00:09:14,840

profesionalismo y esfuerzo para salvar la vida de la princesa".

63

00:09:14,920 --> 00:09:18,480
Tengo muchas preguntas. ¿Por qué cambió de planes? ¿Qué estaba haciendo en París?

64

00:09:18,560 --> 00:09:22,120
¿Qué causó el accidente? Quería dejarlos dormir. Posponerlo lo más que se pudiera.

65

00:09:22,200 --> 00:09:25,600
Mientras duermen, todavía tienen madre. Esto va a ser enorme.

66

00:09:26,680 --> 00:09:28,640
Hemos visto la reacción de los ciudadanos de Reino Unido y de países de

67

00:09:28,720 --> 00:09:30,680
todo el mundo, conforme esta trágica noticia continúa causando conmoción e

68

00:09:30,760 --> 00:09:32,720
impacto alrededor del orbe.

69

00:09:32,800 --> 00:09:34,760
Las personas no tienen idea. Será el acontecimiento más grande que se haya

70

00:09:34,840 --> 00:09:36,920
visto.

71

00:09:37,000 --> 00:09:40,160
Sí, como tú dices, Dermot, las reacciones y los mensajes de condolencias no cesan.

72

00:10:23,240 --> 00:10:24,120
Buenos días, hijo.

73

00:10:25,000 --> 00:10:25,880

Buenos días.

74

00:10:31,280 --> 00:10:32,400

Necesito que seas muy...

75

00:10:34,360 --> 00:10:35,240

Muy valiente.

76

00:10:37,680 --> 00:10:38,560

¿Qué?

77

00:11:04,160 --> 00:11:05,800

Los príncipes ya despertaron.

78

00:11:07,720 --> 00:11:14,640

-Esos pobres muchachos. ¿Para qué?

-No. Eso solo aplica para un deceso de la

79

00:11:26,320 --> 00:11:33,240

realeza en el extranjero. Diana ya no era de la realeza, no era su Alteza Real.

80

00:11:44,920 --> 00:11:51,840

Todos deben ver que nos apegamos a las normas.

81

00:12:03,600 --> 00:12:10,520

-Gracias.

-Toda la familia debe asistir. Déjeme ver.

82

00:12:22,920 --> 00:12:29,840

Pero... no se mencionará el accidente. Dígale al capellán... que oficie una misa

83

00:12:34,720 --> 00:12:41,640

ordinaria. Queremos que todo
sea lo más normal posible.

84

00:12:46,520 --> 00:12:53,440

Está bien.

85

00:13:06,680 --> 00:13:08,720

En el departamento del señor Dodi
encontramos varias prendas que pertenecían

86

00:13:08,800 --> 00:13:10,920

a la princesa...

87

00:13:11,000 --> 00:13:13,560

Así como regalos que al
parecer le compró a sus hijos.

88

00:13:14,240 --> 00:13:16,720

Y un poema grabado en una placa de plata.

89

00:13:18,720 --> 00:13:21,280

Creemos que se lo regaló el señor Dodi.

90

00:13:29,240 --> 00:13:31,520

Era un amor para toda la eternidad.

91

00:13:38,400 --> 00:13:41,200

Estaban comprometidos.
Pronto iban a casarse.

92

00:13:47,800 --> 00:13:49,720

Anoche, Dodi le propuso matrimonio.

93

00:13:57,720 --> 00:14:00,040

Envíale todas sus
pertenencias a su familia.

94

00:14:01,840 --> 00:14:06,080
También le escribiré una carta a la
familia real y a la familia Spencer.

95

00:14:06,160 --> 00:14:09,360
Tal vez esta tragedia...
nos una... a todos nosotros.

96

00:14:12,000 --> 00:14:18,960
Compartimos el mismo sufrimiento... y dolor.

97

00:14:22,320 --> 00:14:23,240
Gracias.

98

00:14:23,320 --> 00:14:24,200
Majestad.

99

00:15:35,080 --> 00:15:36,040
Su Alteza Real.

100

00:15:36,120 --> 00:15:37,000
Monsieur le Président.

101

00:16:43,600 --> 00:16:46,080
Ay, no... no...

102

00:17:56,080 --> 00:17:56,960
París.

103

00:18:00,840 --> 00:18:04,040
Una de las ciudades más
dinámicas del mundo y tú la paralizaste.

104

00:18:06,400 --> 00:18:07,280
Ta-ra...

105

00:18:19,440 --> 00:18:20,520
Siempre fue así.

106

00:18:22,760 --> 00:18:24,760
Siempre fuiste la más amada de nosotros.

107

00:18:32,080 --> 00:18:33,600
Gracias por tu reacción en el hospital.

108

00:18:36,760 --> 00:18:38,920
Tan destrozado. Hecho pedazos.

109

00:18:42,400 --> 00:18:43,280
Y guapo.

110

00:18:49,360 --> 00:18:50,320
Eso me voy a llevar.

111

00:19:07,920 --> 00:19:09,360
Sentí por ti un gran amor.

112

00:19:16,640 --> 00:19:17,560
Muy profundo.

113

00:19:19,440 --> 00:19:20,920
Pero también muy doloroso.

114

00:19:24,480 --> 00:19:25,320
Ya terminó todo.

115

00:19:30,000 --> 00:19:31,720
Sin mí, será más fácil para todos.

116

00:19:34,920 --> 00:19:36,760
Claro que no.

117

00:19:37,800 --> 00:19:38,680

Lo será.

118

00:19:42,640 --> 00:19:44,200

Admite que te pasó por la mente.

119

00:19:45,560 --> 00:19:49,080

El único pensamiento que he
tenido desde que me enteré es...

120

00:19:51,080 --> 00:19:53,680

Remordimiento.

121

00:19:57,680 --> 00:19:58,560

Ya pasará.

122

00:19:59,120 --> 00:20:00,000

No lo creo.

123

00:20:38,320 --> 00:20:39,720

¡Atención! ¡En marcha!

124

00:21:04,080 --> 00:21:04,960

Está adentro.

125

00:21:35,040 --> 00:21:37,440

Mi pequeño. Hola.

126

00:21:42,560 --> 00:21:43,440

¿Y la abuela?

127

00:21:44,760 --> 00:21:45,640

En una llamada.

128

00:21:46,720 --> 00:21:47,600
Los Spencer.

129

00:21:52,200 --> 00:21:53,440
Gracias. Muchísimas
gracias. Estamos en contacto.

130

00:21:53,520 --> 00:21:54,760
A usted.

131

00:21:54,840 --> 00:21:55,720
Adiós.

132

00:22:03,440 --> 00:22:04,320
¿Cómo estuvo?

133

00:22:04,840 --> 00:22:08,160
Eh... Extraordinario.

134

00:22:11,040 --> 00:22:11,920
Otro mundo.

135

00:22:13,760 --> 00:22:15,960
Habríamos seguido tu recorrido, pero
quitamos todos los televisores por los

136

00:22:16,040 --> 00:22:18,280
muchachos.

137

00:22:21,640 --> 00:22:25,520
Sí, bueno... Estoy de acuerdo contigo, pero
creo que es importante que los veteranos

138

00:22:25,600 --> 00:22:29,480
de la familia estén al
tanto del sentir ahí afuera.

139

00:22:31,320 --> 00:22:33,880

Creo que es más
importante el sentir de aquí.

140

00:22:34,480 --> 00:22:36,040

Y cuidar a esta familia.

141

00:22:37,760 --> 00:22:39,240

Diana era parte de esta familia.

142

00:22:40,880 --> 00:22:43,080

Se divorció... de esta familia.

143

00:22:44,080 --> 00:22:45,560

Un rompimiento legal.

144

00:22:47,040 --> 00:22:48,200

Una amputación.

145

00:22:49,480 --> 00:22:51,120

Por la que tanto luchaste.

146

00:22:51,200 --> 00:22:52,480

Nosotros no.

147

00:22:52,560 --> 00:22:55,160

Todos queríamos que siguiera
formando parte de la familia.

148

00:22:56,120 --> 00:22:59,000

Pero tú... insististe en un divorcio.

149

00:22:59,840 --> 00:23:02,880

Por eso, ahora este es un
asunto... de la familia Spencer.

150

00:23:04,000 --> 00:23:06,920

Y por eso, queremos respetar sus deseos de un funeral... pequeño... privado y solo con

151

00:23:07,000 --> 00:23:09,960

familia.

152

00:23:10,560 --> 00:23:11,920

Creo que eso sería una equivocación.

153

00:23:13,000 --> 00:23:17,000

El primer ministro cree que lo correcto sería un funeral público.

154

00:23:17,640 --> 00:23:20,680

Un evento prácticamente de Estado y estoy de acuerdo con él.

155

00:23:20,760 --> 00:23:23,360

Pero tendríamos que irnos de Escocia. Para participar en un enorme espectáculo

156

00:23:23,440 --> 00:23:26,080

en Londres.

157

00:23:27,040 --> 00:23:28,960

¿Quieres someter a los muchachos a eso?

158

00:23:29,960 --> 00:23:33,400

Tendrían que caminar detrás del féretro. Enfrente de todas las cámaras.

159

00:23:34,120 --> 00:23:36,040

Y rendirle homenaje a su difunta madre.

160

00:23:36,680 --> 00:23:38,360

Lo que las personas esperan de ellos.

161

00:23:44,600 --> 00:23:45,480

Nunca...

162

00:23:46,080 --> 00:23:49,760

Hemos logrado entender la conexión que tenía Diana con las personas, pero el

163

00:23:49,840 --> 00:23:53,520

hecho de que sea inexplicable no nos da razón para negarla.

164

00:23:54,080 --> 00:23:56,480

Acabo de estar ahí afuera. Lo vi personalmente. Las personas están saliendo

165

00:23:56,560 --> 00:23:59,000

a las calles.

166

00:23:59,680 --> 00:24:02,720

No solo aquí. En todo el mundo. Cientos, miles de personas.

167

00:24:03,800 --> 00:24:06,400

Y esperan que mostremos dolor... y compasión. Y que tú... seas una madre para

168

00:24:06,480 --> 00:24:09,080

la nación.

169

00:24:12,760 --> 00:24:16,960

Si no te importa, me preocupa más ser la abuela de Guillermo y Enrique.

170

00:24:18,880 --> 00:24:24,040

Y no me agrada nada que me digan cómo

o cuándo llorar... o expresar emociones.

171

00:24:24,920 --> 00:24:27,760

Sobre todo la persona
que le causó más pesar.

172

00:24:34,440 --> 00:24:37,920

Está bien. Está bien. Reconozco que...

173

00:24:40,880 --> 00:24:42,000

Que la defraudé en vida.

174

00:24:45,720 --> 00:24:47,240

Pero no la defraudaré en la muerte.

175

00:24:50,840 --> 00:24:52,520

No se puede tener todo.

176

00:24:52,600 --> 00:24:53,800

¿Todavía no lo entienden?

177

00:24:55,880 --> 00:24:58,120

No podemos ser una familia privada... cuando
queremos y una familia pública cuando nos

178

00:24:58,200 --> 00:25:00,440

conviene.

179

00:25:01,680 --> 00:25:04,760

Una y otra vez... tratamos de ser ambas
cosas y no podemos. Y es hora de que

180

00:25:04,840 --> 00:25:07,920

Guillermo lo entienda.

181

00:25:09,680 --> 00:25:12,240

Sí, es un joven tímido,
pero también es un futuro rey.

182

00:25:13,880 --> 00:25:16,040
Y si su madre fallece y el pueblo llora...

183

00:25:17,040 --> 00:25:18,280
Debe comportarse como tal.

184

00:25:36,480 --> 00:25:43,400
Hermanos y hermanas... que Alá, suján wa
te ála, los bendiga a todos. Pronto va a

185

00:25:44,720 --> 00:25:51,640
comenzar... la plegaria yanázah... de...
Imadaddin... Mohammed Abdel... Mena'em... Fayed...

186

00:25:52,960 --> 00:25:59,880
el hijo... de... nuestro querido
hermano... Mohammed... Al... Fayed.

187

00:26:02,600 --> 00:26:09,360
En este momento... le pedimos a Alá, suján
wa te ála... que le conceda a Mohammed Al

188

00:26:09,440 --> 00:26:16,200
Fayed y a toda su
familia... paz y consuelo.

189

00:26:27,840 --> 00:26:28,960
Allah Akbar.

190

00:26:35,200 --> 00:26:36,240
Allah Akbar.

191

00:26:42,680 --> 00:26:43,720
Allah Akbar.

192

00:26:49,200 --> 00:26:50,240
Allah Akbar.

193

00:26:51,560 --> 00:26:52,800
Allah Akbar.

194

00:28:03,800 --> 00:28:05,600
¿No hay noticias de Palacio?

195

00:28:05,680 --> 00:28:06,520
No.

196

00:28:07,120 --> 00:28:08,320
Pero enviamos flores.

197

00:28:09,200 --> 00:28:10,040
Así es.

198

00:28:10,920 --> 00:28:14,040
Además de cartas y regalos y
¿aún así no hay respuesta alguna?

199

00:28:15,280 --> 00:28:16,120
No.

200

00:28:16,200 --> 00:28:19,280
¿Y el poema que envié para que lo
pusieran sobre el féretro de Diana?

201

00:28:20,400 --> 00:28:21,360
Lo devolvieron.

202

00:28:23,760 --> 00:28:25,200
Sin reconocimiento.

203

00:28:36,880 --> 00:28:38,080

¿Por qué me odian tanto?

204

00:28:40,280 --> 00:28:43,960

¿Los árabes seremos despreciados
por Occidente por toda la eternidad?

205

00:28:46,080 --> 00:28:47,400

No lo tomes personal.

206

00:28:52,080 --> 00:28:53,160

¿Cómo no hacerlo?

207

00:28:54,680 --> 00:28:59,480

No... hay... mención alguna
de ti en ninguna parte.

208

00:29:01,320 --> 00:29:03,240

Es como si solo ella hubiera muerto.

209

00:29:04,840 --> 00:29:10,680

Pero en lugares como Cairo...
Beirut... Bagdad... en todo el mundo árabe...

210

00:29:11,960 --> 00:29:13,560

Dicen que soy un héroe.

211

00:29:18,320 --> 00:29:20,640

Deja de admirar al Occidente.

212

00:29:20,720 --> 00:29:22,360

Siempre he admirado al Occidente.

213

00:29:22,440 --> 00:29:23,280

No lo hagas.

214

00:29:25,360 --> 00:29:30,640
Sus altas expectativas no son justas. Porque nunca se pueden alcanzar.

215

00:29:43,360 --> 00:29:47,840
Entonces... ¿también tuve expectativas injustas de ti?

216

00:29:51,800 --> 00:29:52,680
Hmmm.

217

00:29:55,120 --> 00:29:59,120
Nunca me di cuenta. Perdóname, hijo.

218

00:30:01,440 --> 00:30:02,400
Perdóname tú...

219

00:30:06,400 --> 00:30:07,360
Por haberte fallado.

220

00:30:09,280 --> 00:30:11,960
Tú siempre fuiste el hijo perfecto.

221

00:30:14,040 --> 00:30:14,880
No, no lo fui.

222

00:30:15,400 --> 00:30:20,440
Reconoce... lo que fui en realidad.

223

00:30:23,480 --> 00:30:26,560
Porque las heridas solo sanan siendo honestos.

224

00:30:39,360 --> 00:30:42,960
No, hijo, por favor. No me dejes.

225

00:30:45,840 --> 00:30:51,400

No me dejes.

226

00:30:52,600 --> 00:30:54,720

Me entusiasma ver que hay un esfuerzo colectivo al prepararnos para enfrentar

227

00:30:54,800 --> 00:30:56,920

este momento de...

228

00:30:58,400 --> 00:31:00,040

Luto nacional.

229

00:31:01,160 --> 00:31:04,800

Me alegra que la mayoría se incline más por un funeral público, y si todas las

230

00:31:04,880 --> 00:31:08,520

partes coinciden en que la Abadía de Westminster es el lugar más indicado, mi

231

00:31:08,600 --> 00:31:12,240

oficina podría hacer la lista de asistentes. Eh, pero recomendamos que la

232

00:31:12,320 --> 00:31:15,960

congregación refleje las causas que más apoyaba la princesa.

233

00:31:16,040 --> 00:31:19,560

No lo encontramos, buscamos por todos lados.

234

00:31:20,360 --> 00:31:23,080

Pacientes de SIDA, víctimas de minas terrestres, beneficencias para niños, en

235

00:31:23,160 --> 00:31:25,880
vez de los proyectos que llevaba
a cabo el gobierno en general.

236

00:31:25,960 --> 00:31:28,680
El príncipe Guillermo no está en
su habitación, y nadie lo encuentra.

237

00:31:38,760 --> 00:31:39,640
¿Guillermo?

238

00:31:53,760 --> 00:31:56,280
-Es un tremendo problema.
-Ana, ¿te llevas a Enrique?

239

00:31:56,360 --> 00:31:57,440
-Apúrense.
-Podría estar muerto.

240

00:31:57,520 --> 00:31:58,480
No hay nada que temer.

241

00:32:03,560 --> 00:32:06,640
Ustedes en ese vehículo y
yo iré en este. Rápido.

242

00:32:16,560 --> 00:32:17,600
Ay, Dios.

243

00:32:54,360 --> 00:32:55,920
¡Guillermo!

244

00:32:56,920 --> 00:32:57,800
¡Guillermo!

245

00:32:59,640 --> 00:33:00,520

¡Guillermo!

246
00:33:02,200 --> 00:33:05,480
¡Guillermo! ¡Guillermo!

247
00:33:36,640 --> 00:33:37,720
Entra con nosotros.

248
00:34:22,960 --> 00:34:24,120
Aquí viene ya.

249
00:34:24,200 --> 00:34:25,440
-Ay, qué bueno...
-Quiero verlo.

250
00:34:25,520 --> 00:34:26,760
Ay... qué alivio.

251
00:34:43,040 --> 00:34:44,080
¿Estás bien?

252
00:34:44,160 --> 00:34:45,040
Hmmm-hmmm.

253
00:34:49,000 --> 00:34:49,920
Gracias al cielo.

254
00:34:53,480 --> 00:34:54,360
¿Estás bien?

255
00:34:59,560 --> 00:35:00,440
Todos adentro.

256
00:35:02,240 --> 00:35:06,880
Ese muchacho desapareció catorce horas.

257

00:35:08,240 --> 00:35:10,040
Jamás había hecho nada parecido.

258

00:35:12,520 --> 00:35:15,480
Si se comporta de forma tan
inusual, tal vez Carlos tenga razón.

259

00:35:17,880 --> 00:35:18,760
¿Sobre qué?

260

00:35:21,440 --> 00:35:24,440
Que el país empiece a
comportarse de forma inusual.

261

00:35:27,120 --> 00:35:30,040
Me ha estado implorando que
ayude a calmar las cosas.

262

00:35:30,920 --> 00:35:31,840
¿Haciendo qué?

263

00:35:35,240 --> 00:35:37,400
Llegando a Londres antes del funeral.

264

00:35:38,920 --> 00:35:41,560
Para hacer una declaración... que reconozca
el sufrimiento que está sintiendo todo el

265

00:35:41,640 --> 00:35:44,280
mundo.

266

00:35:46,400 --> 00:35:52,040
Las líneas de apoyo están abrumadas.
Adultos sensatos lloran en las calles.

267

00:35:52,120 --> 00:35:53,720

No te atrevas.

268

00:35:54,800 --> 00:35:56,520
La cordura pronto vencerá.

269

00:35:59,200 --> 00:36:00,080
Sé firme.

270

00:36:02,280 --> 00:36:05,600
El cuerpo de Diana emprenderá su último
viaje el sábado. Continúan las críticas de

271

00:36:05,680 --> 00:36:09,000
que la reina no se ha dado cuenta del
sentir de la gente. Impulsados por un

272

00:36:09,080 --> 00:36:12,400
fuerte sentimiento... muchos creen que la
familia real debería estar en Londres

273

00:36:12,480 --> 00:36:15,800
ahora... compartiendo el duelo de la
nación. Ahora escuchemos las palabras del

274

00:36:15,880 --> 00:36:19,200
mismo pueblo, que
expresa su enorme dolor.

275

00:36:19,280 --> 00:36:22,640
Es difícil no ver esto
como un psicólogo lo vería.

276

00:36:23,400 --> 00:36:25,160
Está todo un país... como un niño
inconsolable y herido y luego está la

277

00:36:25,240 --> 00:36:27,000

reina... ocultándose, fría y distante.

278

00:36:27,080 --> 00:36:28,840

Todavía no puedo creer
que esté pasando todo esto.

279

00:36:28,920 --> 00:36:30,680

Todo el mucho amaba a la princesa Diana.
Era una mujer extraordinaria y la vamos a

280

00:36:30,760 --> 00:36:33,040

extrañar profundamente.

281

00:36:33,120 --> 00:36:35,400

Incapaz de ser la madre de la nación tal
y como no pudo actuar como nuestra madre.

282

00:36:38,240 --> 00:36:41,760

-¿Dónde está la reina? La necesitamos.
-Eso... no nos ayuda mucho ahora.

283

00:36:41,840 --> 00:36:43,280

El pueblo está destrozado.

284

00:36:43,360 --> 00:36:45,720

Creo que debería expresar su dolor como
cabeza de la nación. La familia real está

285

00:36:45,800 --> 00:36:48,160

mostrando una total indiferencia por
la tragedia que estamos viviendo. No lo

286

00:36:48,240 --> 00:36:50,600

comprendo.

287

00:36:50,680 --> 00:36:53,040

Ya sean sus hijos o la nación... una

renuencia o... incapacidad de ser una madre...

288

00:36:53,120 --> 00:36:55,520
podría tener consecuencias. Es terrible. Deberían estar aquí.

289

00:36:55,600 --> 00:36:58,920
El "Independent" dice que hay un sentimiento anti-realeza en aumento...

290

00:36:59,000 --> 00:37:02,320
mientras que el "Express" le pide a la reina que demuestre que le interesa.

291

00:37:03,040 --> 00:37:06,040
-No tengo más que decir.
-Una encuesta del "Mirror" revela una

292

00:37:06,120 --> 00:37:09,200
creciente frustración del pueblo ante el silencio de Balmoral.

293

00:37:09,280 --> 00:37:14,040
... Inundan las calles y avenidas de la capital del país, así como la frustración

294

00:37:14,120 --> 00:37:18,880
de la nación. Mientras el pueblo pone flores y firma libros de condolencias... la

295

00:37:18,960 --> 00:37:23,680
familia real guarda silencio... a cientos de kilómetros... en Balmoral.

296

00:37:25,640 --> 00:37:28,600
Christopher Peacock está en el Palacio de Saint James.

297

00:37:30,120 --> 00:37:32,840

Todo el mundo conoce los antecedentes de esta triste y desafortunada historia.

298

00:37:32,920 --> 00:37:35,640

Todos saben que fue la reina quien despojó a la princesa Diana de su título,

299

00:37:35,720 --> 00:37:38,440

Su Alteza Real. Todo el mundo sabe que los últimos meses antes de divorciarse del

300

00:37:38,520 --> 00:37:41,240

príncipe Carlos fueron una auténtica pesadilla para Diana y para su familia.

301

00:37:41,320 --> 00:37:44,040

Mami. Solo quería... Quería ver si has considerado mejor tu postura.

302

00:37:44,120 --> 00:37:46,680

Ya has visto las imágenes en televisión.

303

00:37:47,640 --> 00:37:54,560

Sería muy sencillo... desestimar todo como histeria colectiva, pero cuanto más lo veo

304

00:37:55,680 --> 00:38:02,600

yo... cuanto más crecen las multitudes, más convencido estoy de que se trata... de un

305

00:38:03,720 --> 00:38:10,640

-fenómeno mucho más profundo.
-El pueblo está en shock. Una joven

306

00:38:11,760 --> 00:38:18,680

hermosa falleció en su plenitud. Es lógico

que las personas se reúnan... y expresen su

307

00:38:19,800 --> 00:38:26,720
dolor. Pero la Corona... no se deja llevar
por el impulso.

308

00:38:27,840 --> 00:38:34,760
En su perjuicio. Mami, no te sugeriría
esto si no pensara que es esencial... y que

309

00:38:35,880 --> 00:38:42,800
hay un alto riesgo de que
las cosas se pongan feas.

310

00:38:43,920 --> 00:38:50,840
-¿Qué quieren las personas de mí?
-Atención. Y amor.

311

00:38:51,960 --> 00:38:58,880
-¿Amor?
-Y... que las entiendas y-y que las

312

00:39:00,000 --> 00:39:06,920
-apoyes y que te interese. Y... empatía.
-Y teatro. Y

313

00:39:08,040 --> 00:39:14,960
-espectáculo. Y exhibicionismo.
-Sí. Todas las cosas que Diana

314

00:39:16,080 --> 00:39:23,000
encarnaba. Todas las cosas con las que
Diana nos desafiaba. Pero eran cosas

315

00:39:24,120 --> 00:39:31,040
que las personas de ahí afuera agradecían
mucho. No lo veían como... espectáculo o

316

00:39:32,160 --> 00:39:39,080
exhibicionismo. Diana les daba a las
personas lo que necesitaban. Aunque

317

00:39:40,200 --> 00:39:47,120
solo fuera la confirmación... de que el
sufrimiento y la tristeza... no discriminan.

318

00:39:48,240 --> 00:39:55,160
También atacan a los que poseen belleza y
privilegios. Y la adoraban por eso.

319

00:39:56,920 --> 00:40:01,000
... Tiene que mostrar su lado humano como
todos los demás. Creo que la reina debería

320

00:40:01,080 --> 00:40:05,160
pensarlo seriamente y mostrar su lado
humano en vez de esa fachada fría que la

321

00:40:05,240 --> 00:40:09,320
familia real ha
mantenido durante tanto tiempo.

322

00:40:09,400 --> 00:40:12,760
Diana de Gales, Spencer de soltera,
conoció al príncipe de Gales por medio de

323

00:40:12,840 --> 00:40:16,200
amigos en común de la realeza y el
flechazo fue inmediato. Luego de un

324

00:40:16,280 --> 00:40:19,640
fastuoso matrimonio...

325

00:40:21,280 --> 00:40:25,880
Ya estarás satisfecha. Finalmente

lograste ponerme a mí y a esta casa de

326
00:40:25,960 --> 00:40:30,560
cabeza.

327
00:40:35,360 --> 00:40:36,600
Esa nunca fue mi intención.

328
00:40:36,680 --> 00:40:40,400
Por favor.

329
00:40:43,960 --> 00:40:46,480
Las filas de dolientes no dejan de
crecer, con gente de los cuatro países del

330
00:40:46,560 --> 00:40:49,080
Reino Unido, Inglaterra, Gales, Escocia
e Irlanda del Norte, congregándose en

331
00:40:49,160 --> 00:40:51,680
Londres para despedir a la
Princesa Diana, la princesa del pueblo.

332
00:40:51,760 --> 00:40:54,280
Mira lo que causaste. Es
una auténtica revolución.

333
00:40:54,360 --> 00:40:56,880
Pero al hacerme su enemiga... no
personalmente, sino lo que represento...

334
00:40:56,960 --> 00:40:59,760
Estamos destrozados, no podemos creerlo.

335
00:40:59,840 --> 00:41:00,880
Irreemplazable.

336

00:41:00,960 --> 00:41:02,480

-... Eso empieza a parecer.

-Era única.

337

00:41:02,560 --> 00:41:04,800

No cabe duda que vamos a extrañarla mucho...

338

00:41:05,480 --> 00:41:08,880

La gente está dispuesta a vaciar el corazón al micrófono, embargados de pena y

339

00:41:08,960 --> 00:41:12,360

con los sentimientos a flor de piel, en esta tragedia que ha unido a personas de

340

00:41:12,440 --> 00:41:15,840

todos los estratos sociales. Con esta noticia que ha conmocionado a gran parte

341

00:41:15,920 --> 00:41:19,280

de la sociedad del día de hoy, al pueblo.

342

00:41:20,040 --> 00:41:22,880

Si la atención hacia la princesa Diana en vida era sorprendente, lo que ha

343

00:41:22,960 --> 00:41:25,800

provocado su muerte se ha hecho sentir en todos los confines de la Tierra. La

344

00:41:25,880 --> 00:41:28,720

Mancomunidad de naciones está de luto, pero pareciera que es el mundo entero el

345

00:41:28,800 --> 00:41:31,640

que llora a Diana. Desde sus inicios, abogando por los derechos de las personas

346

00:41:31,720 --> 00:41:34,560
que viven con SIDA y VIH, hasta su
campaña personal contra las minas

347

00:41:34,640 --> 00:41:37,480
terrestres, Diana tenía un lado
humanitario y caritativo que a menudo se

348

00:41:37,560 --> 00:41:40,400
veía reducido a las letras pequeñas del
periódico, en favor de su más emocionante

349

00:41:40,480 --> 00:41:43,320
vida personal, sobre todo durante y
después de su divorcio de Carlos, Príncipe

350

00:41:43,400 --> 00:41:46,240
de Gales.

351

00:41:46,320 --> 00:41:49,160
Tratan de mostrarle quiénes son. Lo que
sienten. Lo que necesitan. Y sé que debe

352

00:41:49,240 --> 00:41:52,080
ser aterrador. Pero no tiene por qué
serlo. En todo momento, usted nos ha

353

00:41:52,160 --> 00:41:55,000
enseñado lo que significa ser
británico. Tal vez ahora usted pueda

354

00:41:55,080 --> 00:41:57,800
aprender de ellos.

355

00:41:58,400 --> 00:42:00,640
En el exterior del Palacio, miles de

personas esperan algún tipo de reacción de

356
00:42:00,720 --> 00:42:02,960
la familia real...

357
00:42:17,440 --> 00:42:18,320
Ven.

358
00:42:25,320 --> 00:42:27,080
Nos vamos a Londres mañana.

359
00:42:28,240 --> 00:42:29,120
¿Qué?

360
00:42:31,240 --> 00:42:32,120
Como oíste.

361
00:43:43,360 --> 00:43:44,760
Gracias, Majestad. Cuando esté lista.

362
00:43:46,040 --> 00:43:46,920
Estoy lista.

363
00:43:48,200 --> 00:43:52,080
En... cinco, cuatro, tres...

364
00:43:53,560 --> 00:43:55,760
DESDE LA TERRIBLE NOTICIA
DEL DOMINGO

365
00:43:58,120 --> 00:44:01,480
Desde la terrible noticia del domingo
pasado... hemos visto en toda Gran Bretaña y

366
00:44:01,560 --> 00:44:04,920
en todo el mundo... una profunda

expresión de tristeza por el deceso de

367

00:44:05,000 --> 00:44:08,360

Diana.

368

00:44:09,960 --> 00:44:12,840

Todos tratamos de
asimilarlo a nuestra propia manera.

369

00:44:14,040 --> 00:44:16,760

No es sencillo expresar
la sensación de pérdida...

370

00:44:17,440 --> 00:44:21,640

Ya que el shock inicial es acompañado
con frecuencia de varios sentimientos.

371

00:44:23,280 --> 00:44:24,160

Negación.

372

00:44:25,800 --> 00:44:27,000

Confusión.

373

00:44:28,320 --> 00:44:29,200

Ira.

374

00:44:30,760 --> 00:44:32,840

Y preocupación por los que quedan atrás.

375

00:44:37,760 --> 00:44:41,200

Todos hemos sentido esas
emociones durante estos últimos días.

376

00:44:45,120 --> 00:44:51,720

Así que lo que les digo ahora... como su
reina... y como abuela... lo digo de corazón.

377

00:44:55,040 --> 00:44:58,160

Primero, yo misma quiero
rendirle tributo a Diana.

378

00:45:00,040 --> 00:45:02,600

Era un ser humano dotado y excepcional.

379

00:45:03,680 --> 00:45:06,000

En las buenas y en las malas... jamás
perdió su capacidad de esbozar una

380

00:45:06,080 --> 00:45:08,440

sonrisa.

381

00:45:09,240 --> 00:45:12,640

Ni de inspirar a otros
con su calidez y gentileza.

382

00:45:16,040 --> 00:45:19,160

Esta semana en Balmoral... todos
tratamos de ayudar a Guillermo y a

383

00:45:19,240 --> 00:45:22,360

Enrique... a asimilar la terrible pérdida
que ellos, y todos nosotros, hemos

384

00:45:22,440 --> 00:45:25,600

sufrido.

385

00:45:28,080 --> 00:45:30,880

Todo el que haya conocido a
Diana, jamás la olvidará.

386

00:45:31,440 --> 00:45:33,920

Millones de otros que no la
conocieron... pero sienten que sí... la

387

00:45:34,000 --> 00:45:36,520
recordarán.

388

00:45:37,760 --> 00:45:41,200
Yo creo que podemos aprender grandes
lecciones de su vida y de la

389

00:45:41,280 --> 00:45:44,760
extraordinaria y
conmovedora reacción tras su muerte.

390

00:45:45,680 --> 00:45:48,880
Con ustedes comparto su
impulso de atesorar su memoria.

391

00:45:51,560 --> 00:45:54,200
También acompañamos a la familia de
Diana... y a las familias de aquellos que

392

00:45:54,280 --> 00:45:56,960
fallecieron con ella...

393

00:45:57,720 --> 00:46:00,560
En su arduo camino para sanar la herida...
y luego enfrentar un futuro... sin un ser

394

00:46:00,640 --> 00:46:03,480
querido.

395

00:46:08,120 --> 00:46:12,840
Mami.

396

00:46:33,040 --> 00:46:34,640
Dios los bendiga, muchachos.

397

00:46:36,040 --> 00:46:36,880

No reacciones.

398

00:46:37,960 --> 00:46:40,440
Mantén la vista al frente... o hacia abajo.

399

00:46:41,760 --> 00:46:44,000
Concéntrate en el acto de caminar.

400

00:46:46,120 --> 00:46:48,360
Paso a paso.

401

00:46:52,600 --> 00:46:54,400
¿Por qué lloran por
alguien que no conocieron?

402

00:46:57,000 --> 00:46:58,320
No lloran por ella.

403

00:46:59,920 --> 00:47:00,880
Lloran por ti.

404

00:47:16,080 --> 00:47:19,680
Espero que mañana... todos podamos,
dondequiera que estemos... unirnos y

405

00:47:19,760 --> 00:47:23,400
expresar nuestro dolor
por la pérdida de Diana...

406

00:47:24,120 --> 00:47:27,000
Y gratitud por la
corta vida que nos regaló.

407

00:47:29,040 --> 00:47:32,280
Es la oportunidad de mostrarle a todo el
mundo... a la nación británica unida en

408

00:47:32,360 --> 00:47:35,600
duelo y respeto.

409

00:47:37,040 --> 00:47:40,640
Y que aquellos que fallecieron descansen
en paz... y que nosotros... todos y cada uno

410

00:47:40,720 --> 00:47:44,320
de nosotros... demos gracias a Dios por
alguien... que hizo a muchas... muchas

411

00:47:44,400 --> 00:47:48,040
personas felices.

412

00:49:21,040 --> 00:49:23,480
EN MEMORIA DE VICTORIA STABLE
1955 - 2023

THE CROWN



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.